

Terjemahan
bahasa Indonesia



Pesan dan Arahan untuk Pengunjung Masjidil Haram

Directions and Guidelines for Visitors
to al-Masjid al-Haram

مسجد حرام کے زائرین کے لیے رہنما تعلیمات و ہدایات

Des consignes et des recommandations à l'intention
des visiteurs de la Mosquée Sacrée

پیامهای آگاهی و راهنمایی برای زائران مسجد الحرام

رسائل توعوية وتوجيهية لزوار المسجد الحرام





KERJA SAMA DENGAN PETUGAS

Saudaraku yang mulia... Para petugas kebersihan, air minum dan perawatan, mereka bertugas untuk berkhidmah di Masjidil Haram, kami mengharap kerja sama Anda untuk memberikan jalan kepada mereka.



PERPUSTAKAAN MASJIDIL HARAM

Saudaraku yang mulia... Di perpustakaan Masjidil Haram tersedia kitab-kitab di berbagai bidang. Silahkan memanfaatkan layanan kami dengan mengunjungi, membaca dan meneliti di perpustakaan kami.



MUSHAF AL-QUR'AN

Saudaraku mulia... Mushaf al-Qur'an adalah waqaf untuk Masjidil Haram, tidak boleh dibawa pulang. Hendaknya dikembalikan ke tempatnya setelah selesai dibaca.



TELEPON SELULER

Saudaraku yang mulia... Suara HP mengganggu kekhusyuan saudara-saudara Anda yang sedang shalat, silahkan Anda matikan.



MENGAWASI ANAK-ANAK

Saudaraku yang budiman... Bersungguh-sungguhlah mengingatkan putra-putri anda untuk memelihara kebersihan, tidak banyak bermain, dan merendahkan suara demi memelihara kenyamanan dan kebersihan ruangan.



BERPAKAIAN SOPAN

Saudari muslimah ... Memakai hijab, dan menjauhi perhiasan serta wewangian yang mencolok adalah bagian dari petunjuk Nabi saw.



MENUNGGU SETELAH SHALAT

Saudaraku yang mulia... Dengan menunggu beberapa menit setelah menunaikan sholat, Anda menghindarkan diri dari kepadatan, sebagaimana juga duduk beberapa saat setelah shalat adalah ibadah.



SHALAT SUNNAH SETELAH THAWAF

Saudaraku yang mulia ... Shalat sunnah dua rakaat setelah thawaf boleh dilakukan di tempat mana saja di Masjidil Haram, tidak disyaratkan di belakang Maqam Ibrahim, sehingga tidak membuat sempit bagi saudara-saudara Anda yang sedang thawaf.



PERHATIAN

Saudaraku yang mulia... Harap tidak menghadiahkan mushaf ke Masjidil Haram selain terbitan Mujamma' King Fahd rahimahulllah.



KOTAK PENITIPAN

Saudaraku yang budiman... Anda dapat menjaga keamanan barang-barang Anda dengan meletakkannya pada loker penitipan yang tersedia di halaman luar Masjidil Haram.



ESKALATOR

Saudaraku yang mulia... Menggunakan tangga berjalan sesuai arahnya dan tidak berjalan melawan arah dapat menjaga keselamatan Anda dan orang lain.



KERJA SAMA DENGAN PENGAWAS PINTU

Saudariku yang mulia... Kerjasama Anda dengan para pengawas pintu sangat membantu dalam lancarnya arus pergerakan, menghindarkan dari kepadatan/berdesak-desakan, dan dapat memelihara kenyamanan ruangan.



TEMPAT AIR ZAMZAM

Saudaraku yang mulia... Tempat-tempat wudhu telah ditentukan di luar Masjid, tidak diperkenankan berwudhu dari drum-drum zamzam atau menggesernya.



MEMOHON BANTUAN

Saudaraku yang mulia... Saudara-saudara Anda yang berkerja di Dua Masjid Suci ditugaskan untuk melayani Anda, jangan ragu untuk meminta bantuan dari mereka agar Anda dapat menunaikan ibadah Anda dengan mudah dan nyaman.



MENGKAPLING TEMPAT

Saudaraku yang mulia... Dilarang mengkapling tempat shalat dalam Masjidil Haram, berkerja samalah dengan kami dalam hal ini.



PINTU-PINTU KHUSUS

Saudaraku yang mulia... Pintu-pintu utama di Masjidil Haram dilengkapi dengan jalan masuk bagi orang-orang berkebutuhan khusus.



TEMPAT SHALAT WANITA

Saudariku yang mulia... Harap menggunakan pintu khusus untuk wanita, dan melakukan shalat di tempat khusus wanita demi menghindarkan dari berdesak-desakan dan agar ibadah dilakukan dengan tenang dan khusyu'.



MAKANAN

Saudaraku yang budiman... Dilarang memasukkan makanan ke dalam Masjidil Haram, karena dapat mengganggu orang-orang yang shalat dan mengotori ruangan.



MENGISI AIR ZAMZAM

Saudaraku yang mulia... Untuk mengisi mengisi air zamzam ke dalam gallon-gallon dan kantong-kantong untuk konsumsi pribadi, lakukanlah di tempat-tempat yang telah disediakan untuk itu.



SAMPAH

Saudaraku yang budiman... Kesadaran Anda untuk membuang sampah di tempatnya dapat menjaga kebersihan Masjidil Haram.



LAYANAN FATWA DAN BIMBINGAN AGAMA

Saudaraku yang budiman... Anda dapat memanfaatkan layanan Fatwa dan Bimbingan Keagamaan melalui telepon yang terpasang pada pintu-pintu utama. Angkatlah telepon, kami langsung akan menjawab Anda.



BERDESAKAN DI DEPAN PINTU

Saudaraku yang mulia ... Demi keselamatan Anda hindarilah tempat-tempat padat, ikutilah petunjuk yang ada di atas pintu-pintu Masjidil Haram. Hijau berarti boleh masuk. Merah berarti dilarang masuk.



Karpet

Saudaraku yang mulia...
Karpet sholat diletakkan sesuai dengan ukuran tempat. Harap tidak dipindah agar tidak mengganggu gerakan. Dan Harap dipelihara kebersihannya.



Berjalan Melawan Arus

Saudaraku yang mulia...
Hindarilah berjalan melawan arus orang-orang yang akan shalat ketika masuk atau keluar, karena itu dapat mencelakakan diri anda dan mengganggu orang lain.



Terjemah Khutbah dengan Bahasa Isyarat

Saudaraku yang mulia...
Layanan terjemah khutbah bagi tuna rungu dengan bahasa isyarat ada di samping pintu 93.



Menggeser Rak-rak al-Qur'an

Saudaraku yang mulia...
Harap tidak meletakkan barang-barang pribadi di rak yang dikhususkan untuk al-Qur'an, dan tidak menggeser rak-rak tersebut dari tempatnya.



Berdesakan di Depan Pintu

Saudaraku yang mulia ...
Demi keselamatan Anda hindarilah tempat-tempat padat, ikutilah petunjuk yang ada di atas pintu-pintu Masjidil Haram. Hijau berarti boleh masuk. Merah berarti dilarang masuk.



Mobil Golf

Saudaraku yang mulia...
Demi melayani para lanjut usia dan orang cacat, telah disediakan mobil golf untuk mengangkut mereka dari dan ke Masjidil Haram.



Al-Qur'an Terjemah dalam Berbagai Bahasa

Saudaraku yang mulia...
Tersedia terjemah al-Qur'an dalam 17 bahasa (Urdu, Perancis, Indonesia, Turki, Cina, Somalia, Malibar, Thailand, Spanyol, Bosnia, Albania dan Hausa).



Shalat di Tingkat Atas

Saudaraku yang mulia...
Kami harap bantuan Anda untuk mengurangi kepadatan di lantai bawah dengan bergerak menuju tempat shalat di lantai-lantai atas.



Mencium Hajar Aswad

Saudaraku yang mulia...
Mencium Hajar Aswad adalah sunnah, berusaha agar tidak berdesakan dengan saudara-saudara Anda ketika melakukan sunnah ini.



Tempat Minum Air Zamzam

Saudaraku yang mulia...
Kesadaran Anda dalam memelihara air zamzam dengan tidak menghamburkannya dan menyadarkan orang lain terhadap hal itu adalah bentuk kesyukuran terhadap nikmat.



Meletakkan Alas Kaki dalam Kantong Plastik

Saudaraku yang mulia ...
Meletakkan alas kaki atau kantong plastik di tempatnya membantu pemeliharaan kebersihan Masjidil Haram.



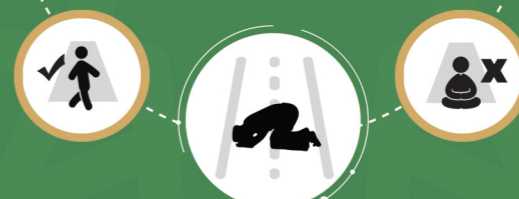
Gelas Plastik

Saudaraku yang mulia...
Gelas-gelas plastik dikhususkan untuk minum air zamzam, harap dipelihara dan tidak berlebihan menggunakannya, lalu letakkanlah di tempat yang disediakan setelah menggunakannya.



Menghindari Berfoto

Saudaraku yang mulia...
Hindarilah menyibukkan diri dengan berfoto, karena hal itu tidak sesuai dengan pengagungan terhadap Masjidil Haram. "Dan siapa yang mengagungkan syiar-syiar Allah maka itu adalah bagian dari ketakwaan hati." [QS al-Hajj: 32].



Pintu-pintu

Saudaraku yang mulia...
Sholat di depan pintu atau duduk di jalan menuju pintu dapat menghalangi jalan orang lain dan menyebabkan kemacetan.



Kursi Roda

Saudaraku yang mulia...
Di lantai atas telah disediakan jalur thawaf dan sa'i khusus untuk pengguna kursi roda.



Proyek Terjemah Khutbah Dua Masjid Suci

Saudaraku yang mulia...
Anda dapat mengikuti terjemah langsung khutbah Masjidil Haram dengan bahasa Anda melalui saluran FM90.500.



Angkutan Gratis

Saudaraku yang mulia...
Layanan angkutan cuma-cuma bagi orang lanjut usia dan orang cacat tersedia di pos mobil listrik di pelataran timur dan pelataran barat.



Meminta-minta

Saudaraku yang mulia...
Mengemis adalah pelanggaran terhadap aturan, dan tidak diperkenankan berjalan di pelataran Masjidil Haram.



Pintu-pintu Masjid

Saudaraku yang mulia...
Ketika Anda masuk, ingatlah nomor pintu atau nama pintu yang Anda masuki, agar Anda mudah untuk kembali lagi.



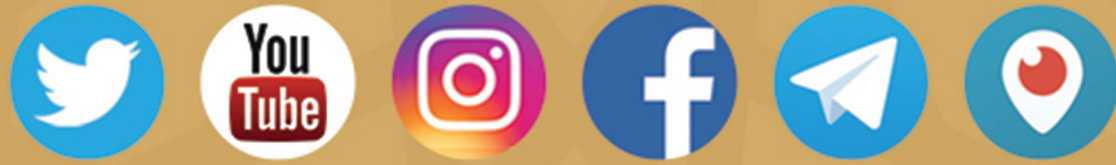
Penggunaan Stop Kontak

Saudaraku yang mulia...
Skalar-saklar yang ada dibuat untuk tujuan perawatan dan kebersihan. Harap untuk tidak Anda penggunaan dan Anda rusak.



Al-Qur'an untuk Tuna Netra

Saudaraku yang mulia...
Mushaf al-Qur'an khusus untuk tuna netra yang ditulis dengan huruf Braille tersedia dengan terjemah-terjemah bahasa lain untuk membantu orang-orang berkebutuhan khusus.



reasahalharmain

 grm@gph.gov.sa

 www.gph.gov.sa

